

การศึกษาลักษณะภาษาของชาวบ้านในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทย

ปี พ.ศ. ๒๕๓๑

นางสาวศศิธร ทัศนัยนา



วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

ภาควิชาภาษาไทย

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย


พ.ศ. ๒๕๓๕

ISBN 974-579-981-5

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

018714 117221894

A STUDY OF THE LANGUAGE OF THE ENTERTAINMENT NEWS
IN THAI NEWSPAPERS IN 1988



Miss Sasitorn Tassanaiyana

A Thesis Submitted in Partial Fulfilment of the Requirements
for the Degree of Master of Arts

Department of Thai
Graduate School

Chulalongkorn University

1992

ISBN 974-579-981-5

หัวข้อวิทยานิพนธ์

การศึกษาลักษณะภาษาของชาวบ้านเทิงในหนังสือพิมพ์

รายวันภาษาไทย ปี พ.ศ. ๒๕๓๑

โดย

นางสาวศศิธร กัตถ์นิยนา

ภาควิชา

ภาษาไทย

อาจารย์ที่ปรึกษา

ศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา นาคสกุล

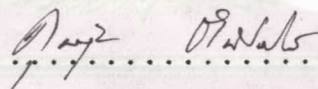
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้บัณฑิตวิทยาลัยนี้เป็น
ส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญามหาบัณฑิต



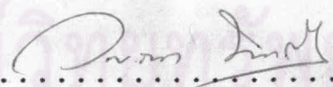
..... คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

(ศาสตราจารย์ ดร.ถาวร วิษกรากัย)

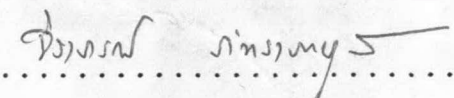
คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

 ประธานกรรมการ

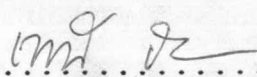
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดุษฎีพร ชานีโรตต์)

 อาจารย์ที่ปรึกษา

(ศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา นาคสกุล)

 กรรมการ

(อาจารย์ จิราภรณ์ ภัทรากานักตร)

 กรรมการ

(อาจารย์ เทพี จรัสรุ่งเกียรติ)



ศศิธร ทศนัยนา : การศึกษาลักษณะภาษาของข่าวบันเทิงในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทย
ปี พ.ศ. ๒๕๓๑ (A STUDY OF THE LANGUAGE OF THE ENTERTAINMENT NEWS IN
THAI NEWSPAPERS IN 1988) อ.ที่ปรึกษา : ศ.ดร.กาญจนา นาคสกุล, ๓๕๔ หน้า.
ISBN 974-579-981-5

วิทยานิพนธ์นี้มีจุดมุ่งหมายที่จะศึกษาลักษณะภาษาที่ใช้ในการเสนอข่าวบันเทิงในหนังสือพิมพ์
รายวันภาษาไทย ปี พ.ศ. ๒๕๓๑

ผลการวิจัยสรุปว่า ภาษาของข่าวบันเทิงในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทยมีลักษณะ เฉพาะที่เด่น
และน่าสนใจหลายประการ ในด้านการใช้คำเรียกชื่อ การใช้สมญานาม การใช้คำศัพท์เฉพาะ
การใช้สำนวนใหม่ เป็นต้น ลักษณะรูปแบบภาษาที่ผู้เขียนข่าวใช้ไม่แตกต่างจากภาษาทั่วไปเพียงแต่
ได้เพิ่มภาษาที่มีลักษณะพิเศษ ได้แก่ การใช้คำที่มีเสียงสัมผัสคล้องจอง การใช้คำซ้อน ๔ พยางค์
การใช้คำซ้ำ การใช้คำขยายพิเศษ การใช้คำภาษาปาก การใช้คำภาษาต่างประเทศ และ การใช้คำ
ในบริบทที่ต่างไปจากปกติ รูปแบบของประโยคและการใช้หน่วยประโยค แตกต่างจากภาษา
มาตรฐานบ้าง เช่น ใช้ประโยคที่มีการสลับเปลี่ยนตำแหน่งหน่วยประโยค ละหน่วยประโยคบางหน่วย
ใช้รูปประโยคกรรมวาจก หรือประโยคขนานความ ใช้ประโยคที่มีสำนวนแปลภาษาต่างประเทศ
ใช้นามวลีบอกจำนวนที่เปลี่ยนรูปแบบ ใช้กริยาวลีแทนกริยาและใช้บุพบทโดยไม่จำเป็น นอกจากนี้ยังมี
การใช้สำนวนและภาพพจน์ด้วย

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาควิชา ภาษาไทย
สาขาวิชา ภาษาไทย
ปีการศึกษา ๒๕๓๔

ลายมือชื่อนิติต ศศิธร ทศนัยนา
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม

พิมพ์ต้นฉบับบทคัดย่อวิทยานิพนธ์ภายในกรอบสี่เหลี่ยมนี้เพียงแผ่นเดียว

C010069 : MAJOR THAI

KEY WORD : LANGUAGE OF THE ENTERTAINMENT NEWS/NEWSPAPERS

SASITORN TASSANAIYANA : A STUDY OF THE LANGUAGE OF THE ENTERTAINMENT NEWS IN THAI NEWSPAPERS IN 1988. THESIS ADVISOR : PROF. KARNCHANA NACASKUL, Ph.D. 354 pp. ISBN 974-579-981-5

The purpose of this thesis is to study the language of the entertainment news in Thai newspapers of the year 1988 A.D.

The result of this study can be concluded that the language of the entertainment news in Thai newspapers shows many types of remarkable and interesting characteristics, such as the terms used for referring to people, the use of nicknames, technical terms or newly-coined idioms. In general, the patterns of sentences are not remarkably different from those of general usages; the language for writing the entertainment news adds certain special characteristics such as the rhyming of words, alliteration, the four syllable compounding words, reduplicatives, special modified-words, colloquial terms, foreign words and the use of words not in tune with the context. In addition, the sentence constructions are characterized by the interchanging of word orders, by omitting certain sentence-units, by the use of passive constructions or the parallel patterns and by the use of sentence patterns which are influenced by foreign constructions. Moreover the quantitative noun phrases are illicitly changed, the verbs are replaced by verb phrases and the prepositions are redundantly added. The idiomatic usages and figures of speech are also found.

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาควิชา ภาษาไทย
สาขาวิชา ภาษาไทย
ปีการศึกษา ๒๕๓๔

ลายมือชื่อนิติต ศศิธร ทวีนิชชา
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา Dum hndy
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม

กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์เล่มนี้สำเร็จลงได้ด้วยความกรุณาของ ศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา นาคสกุล ซึ่งเป็นอาจารย์ที่ปรึกษาที่กรุณาให้ความรู้ คำแนะนำ แนวทางในการศึกษาและข้อคิดเห็นเกี่ยวกับงานวิจัยมาโดยตลอด ทั้งได้กรุณา ตรวจและแก้ไขข้อบกพร่องต่าง ๆ อย่างละเอียดในด้านภาษาและเนื้อความมา ตั้งแต่เริ่มต้นการวิจัย ผู้วิจัยตระหนักและซาบซึ้งในความกรุณาของอาจารย์ เป็นอย่างยิ่ง จึงขอกราบขอบพระคุณอย่างสูงไว้ ณ ที่นี้

ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดุษฎีพร ชำนิโรศานต์ อาจารย์ จิราภรณ์ ภักธราภานุภัทร และ อาจารย์เทพี จรัสจรุงเกียรติ ที่กรุณาให้ คำแนะนำและแก้ไขข้อบกพร่องต่าง ๆ จนวิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จเรียบร้อย

นอกจากนี้ ผู้วิจัยขอระลึกถึงความมีน้ำใจของพี่ ๆ และเพื่อนสนิทของ ผู้วิจัยทุกคนที่ให้ความช่วยเหลือทุก ๆ ด้าน ด้วยความเต็มใจ และเป็นกำลังใจแก่ ผู้วิจัยตลอดเวลาที่ทำวิทยานิพนธ์ และขอขอบคุณ คุณวันเพ็ญ ชาวสอาด ผู้พิมพ์ วิทยานิพนธ์เล่มนี้ให้เป็นรูปเล่มที่สมบูรณ์

และท้ายที่สุด ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณบิดา-มารดา ซึ่งสนับสนุนในด้าน การเงิน และให้กำลังใจแก่ผู้วิจัยเสมอมาจนสำเร็จการศึกษา

ศศิธร ทศนัยนา

ศูนย์วิทยุวิทยุวิทยุ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	จ
กิตติกรรมประกาศ	ฉ
บทที่	
๑. บทนำ	๑
ความเป็นมาของปัญหา	๑
วัตถุประสงค์ของการวิจัย	๖
แนวเหตุผลหรือสมมติฐาน	๖
ขอบเขตของการวิจัย	๖
วิธีดำเนินการวิจัย	๘
เอกสารที่เกี่ยวข้องกับงานวิจัย	๙
ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ	๑๓
๒. การเสนอข่าวบันเทิงในหนังสือพิมพ์	๑๔
๒.๑ ความหมายของข่าวบันเทิง	๑๔
๒.๒ เนื้อหาของข่าวบันเทิง	๑๔
๒.๓ จุดมุ่งหมายและรูปแบบของการเสนอข่าวบันเทิง ..	๑๗
๒.๓.๑ รายงานข่าว	๑๘
๒.๓.๒ คอลัมน์เชิงวิจารณ์	๒๓
๒.๓.๓ คอลัมน์ข่าวซุบซิบ	๒๖
๓. การใช้คำในการเสนอข่าวบันเทิง	๒๙
๑. การใช้คำเรียกชื่อ	๓๑
๑.๑ คำเรียกชื่อที่เป็นชื่อของผู้แสดง	๓๒

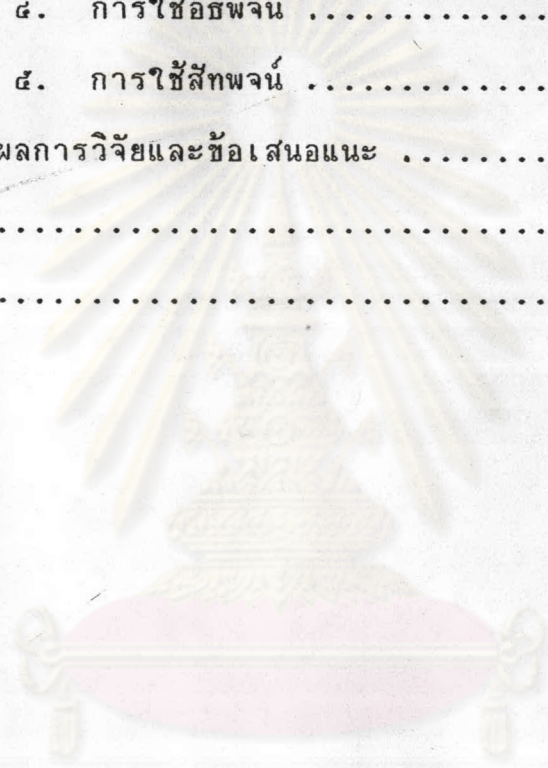
๑.๑.๑	การเรียกชื่อผู้แสดง	๓๒
๑.๑.๒	การเรียกชื่อผู้แสดงและมีคำอื่นประกอบ	๔๑
๑.๒	คำเรียกชื่อที่เป็นชื่อของตัวละคร	๔๖
๒.	การใช้สมญานาม	๖๗
๒.๑	สมญานามของบุคคล	๖๗
๒.๑.๑	การใช้สมญานามที่แสดงเอกลักษณ์ และคุณสมบัติเด่นเฉพาะตัว	๖๗
๒.๑.๒	การใช้สมญานามที่บอกความสามารถ และบทบาท	๗๑
๒.๑.๓	การใช้สมญานามที่บอกถิ่นกำเนิดและ ฐานะ	๗๔
๒.๒	สมญานามของวงศ์วานตระกูลและบริษัทที่จัดสร้างหรือ ฉายภาพยนตร์	๗๕
๓.	การใช้คำที่มีเสียงสัมผัสคล้องจอง	๗๘
๓.๑	คำสัมผัสสระ	๗๙
๓.๒	คำสัมผัสพยัญชนะ	๑๐๕
๔.	การใช้คำซ้ำ	๑๒๓
๔.๑	การซ้ำคำเป็นจังหวะ	๑๒๔
๔.๒	การซ้ำคำต่อเนื่องกัน	๑๒๘
๕.	การใช้คำซ้อน ๕ พยางค์	๑๓๗
๕.๑	คำซ้อน ๕ พยางค์ประเภทมีสัมผัสกลางคำ	๑๓๙
๕.๒	คำซ้อน ๕ พยางค์ประเภทคำซ้อนซ้ำ	๑๔๓
๕.๓	คำซ้อน ๕ พยางค์ประเภทคำซ้อนต่าง	๑๔๖

๕.๔	คำซ้อน ๔ พยางค์ประเภทซ้อนสลับ	๑๕๘
๕.๕	คำซ้อน ๔ พยางค์ประเภทคำซ้อนเหมือน	๑๕๐
๖.	การใช้คำขยายพิเศษ	๑๕๔
๖.๑	ใช้เป็นคำขยายที่ใช้โดยทั่วไป	๑๕๕
๖.๒	ใช้เป็นคำขยายในบริบทเฉพาะชาวบ้านเถิง	๑๕๗
๗.	การใช้คำภาษาปาก	๑๖๐
๗.๑	การใช้คำภาษาปากโดยเฉพาะ	๑๖๑
๗.๑.๑	คำที่ใช้เฉพาะในภาษาปาก	๑๖๑
๗.๑.๒	กลุ่มคำที่ใช้เฉพาะในภาษาปาก	๑๖๖
๗.๒	การใช้คำที่เขียนตามเสียงพูด	๑๖๘
๗.๒.๑	คำที่เขียนตามเสียงพูดโดยการ เปลี่ยนเสียง	๑๖๙
๗.๒.๒	คำที่เขียนตามเสียงพูดโดยการเพิ่มพยางค์	๑๗๕
๗.๓	การใช้คำไม่สุภาพ	๑๗๖
๗.๓.๑	คำต่ำหรือคำหยาบที่ใช้พูดทั่วไป	๑๗๗
๗.๓.๒	คำต่ำหรือคำกล่าวเสียดสี	๑๗๘
๗.๓.๓	คำผวน	๑๘๐
๗.๓.๔	คำอ้อมค้อม	๑๘๑
๗.๔	การใช้คำสแลง	๑๘๒
๗.๔.๑	คำสร้างใหม่	๑๘๓
๗.๔.๒	คำที่ดัดแปลงจากคำเดิม	๑๘๕
๗.๔.๓	คำที่เปลี่ยนความหมายจากคำเดิม	๑๘๖

๗.๔.๔	คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ	๑๙๐
๗.๔.๕	คำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำตามไวยากรณ์ ภาษาอังกฤษ	๑๙๔
๗.๕	การใช้คำย่อ-อักษรย่อ	๑๙๖
๗.๕.๑	การใช้คำย่อ	๑๙๖
๗.๕.๒	การใช้อักษรย่อ	๑๙๘
๗.๖	การใช้คำอุทาน	๒๐๑
๗.๖.๑	ใช้คำอุทานขึ้นต้นข้อความ	๒๐๒
๗.๖.๒	ใช้คำอุทานลงท้ายข้อความ	๒๐๕
๗.๖.๓	ใช้คำอุทานระหว่างข้อความ	๒๐๖
๘.	การใช้คำภาษาต่างประเทศ	๒๑๒
๘.๑	ใช้คำภาษาต่างประเทศโดยลำพัง	๒๑๓
๘.๒	ใช้คำภาษาต่างประเทศซ้อนคำไทย	๒๒๔
๘.๓	ใช้คำภาษาต่างประเทศรวมกับคำไทย	๒๒๖
๘.๔	ใช้คำภาษาต่างประเทศพร้อมคำแปลกำกับ	๒๒๙
๙.	การใช้คำศัพท์เฉพาะ	๒๓๓
๙.๑	คำหรือกลุ่มคำเฉพาะ	๒๓๔
๙.๒	สำนวนเฉพาะ	๒๓๖
๑๐.	การใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากปกติ	๒๔๐
๑๐.๑	ใช้คำกริยาไม่เข้ากับนาม	๒๔๑
๑๐.๒	ใช้คำขยายไม่เข้ากับนาม	๒๔๔
๑๐.๓	ใช้คำลักษณนามไม่เข้ากับนาม	๒๔๗
๑๐.๔	ใช้คำต่างฐานะ	๒๔๙

๔. ลักษณะประโยคและหน่วยประโยค	๒๕๕
ก. รูปแบบประโยค	๒๕๕
๑. การสืบเปลี่ยนตำแหน่งหน่วยประโยค	๒๕๕
๑.๑ เปลี่ยนตำแหน่งประธาน	๒๕๕
๑.๒ เปลี่ยนตำแหน่งส่วนขยาย	๒๕๘
๒. การละหน่วยประโยค	๒๖๐
๒.๑ ละประธานหรือกรรม	๒๖๑
๒.๒ ละกริยา	๒๖๓
๒.๓ ละคำเชื่อม	๒๖๕
๓. รูปประโยคกรรมวาจก	๒๖๗
๓.๑ ประโยคกรรมวาจกที่มีผู้กระทำปรากฏ ..	๒๖๘
๓.๒ ประโยคกรรมวาจกที่ไม่มีผู้กระทำปรากฏ	๒๗๓
๔. ประโยคชานความ	๒๗๕
๕. ประโยคที่มีสำนวนแปลภาษาต่างประเทศ	๒๗๖
ข. การใช้หน่วยประโยค	๒๗๙
๑. นามวลีบอกจำนวนที่เปลี่ยนรูปแบบ	๒๗๙
๒. ใช้กริยาวลีแทนกริยา	๒๘๒
๓. ใช้บุพบทโดยไม่จำเป็น	๒๘๗
๕. การใช้สำนวนและภาพพจน์	๒๙๐
ก. การใช้สำนวน	๒๙๐
๑. สำนวนเดิม	๒๙๑
๒. สำนวนใหม่	๒๙๗

บทที่	หน้า
ข. การใช้ภาพพจน์	๓๐๕
๑. การใช้อุปมา	๓๐๖
๒. การใช้อุปลักษณะ	๓๐๘
๓. การใช้บุคลาธิษฐาน	๓๓๑
๔. การใช้ชื่อพจน์	๓๓๕
๕. การใช้สีทพจน์	๓๔๐
๖. สรุปผลการวิจัยและข้อเสนอแนะ	๓๕๔
บรรณานุกรม	๓๕๗
ประวัติผู้เขียน	๓๕๘



 ศูนย์วิทยทรัพยากร
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สารบัญตาราง

ตารางที่		หน้า
๑.	แสดงแบบการใช้คำเรียกชื่อผู้แสดง	๔๐
๒.	แสดงแบบการใช้คำเรียกชื่อผู้แสดงมีคำอื่นประกอบ	๕๕
๓.	แสดงแบบการใช้คำเรียกชื่อที่เป็นชื่อของตัวละคร	๖๑
๔.	เปรียบเทียบจำนวนความถี่ของการใช้คำเรียกชื่อแบบต่าง ๆ	๖๓



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย